

SCUOLA ELEMENTARE - OSNOVNA ŠOLA  
**PIER PAOLO VERGERIO IL VECCHIO**

Piazzale del Ginnasio 7, 6000 Capodistria - Slovenia  
Tel.: 00386 5 6143000 - Fax: 00386 5 6143021  
Codice fiscale 41881761  
[www.vergerio.si](http://www.vergerio.si)



Gimnazijski trg 7, 6000 Koper - Slovenija  
Tel.: 00386 5 6143000 - Fax: 00386 5 6143021  
Davčna številka 41881761  
[www.vergerio.si](http://www.vergerio.si)

Capodistria, 29.11.2023

N. prot.: 6007-456/2023

**VERBALE DELLA SECONDA RIUNIONE DEL CONSIGLIO DEI GENITORI**

In data 29 novembre 2023, alle ore 17.00, i membri del Consiglio dei Genitori si sono riuniti presso la sede dislocata a Capodistria per discutere e deliberare sui seguenti punti all'ordine del giorno:

- 1) Accertamento del quorum e accettazione dell'ordine del giorno
- 2) Approvazione del verbale della seduta precedente
- 3) Discussione in merito al programma allargato
- 4) 4) discussione in merito alla traduzione dei quaderni attivi e dei libri di testo
- 5) Varie

La riunione è presieduta dal Presidente Marko Loredan

Presenti: vedi lista presenze (Allegato 1), Helena Maglica

Assenti giustificati: (vedi lista presenze), Tinkara Mihačič

Assenti non giustificati: vedi lista presenze

**Punto 1)**

**Delibera 1**

Il Consiglio dei Genitori approva all'unanimità l'ordine del giorno proposto

**Punto 2)**

**Delibera 2**

Il Consiglio dei Genitori approva all'unanimità il verbale della Prima riunione del Consiglio dei Genitori

**Punto 3)**

Il Presidente Marko Loredan espone ai Rappresentanti la tematica concernente il programma allargato. Egli informa che la questione è stata parzialmente affrontata attraverso mezzi telematici al termine del precedente mandato e durante la riunione costitutiva del Consiglio dei Genitori per l'anno scolastico 2023/24, tenutasi il 25 settembre 2023.

Alcuni rappresentanti, sia nell'anno precedente che nell'attuale, hanno formulato osservazioni in merito alla selezione dei Centri per le attività scolastiche ed extrascolastiche (CŠOD), focalizzando l'attenzione su Osilnica e suggerendo la possibilità di considerare alternative. Al fine di agevolare una discussione approfondita sull'argomento, il Presidente decide di cedere inizialmente la parola alla Preside Maglica, la quale illustra dettagliatamente la metodologia di selezione dei centri e i criteri adottati, con un particolare focus sui costi, il programma offerto e l'adeguatezza delle strutture ospitanti.

Al termine delle spiegazioni, il Presidente Loredan apre la discussione, durante la quale emergono opzioni alternative, come ad esempio la proposta di un corso di vela ad Ancarano. Inoltre, il Presidente annuncia che qualsiasi eventuale alternativa (avente o rientrante nei requisiti illustrati) proposta sarà oggetto di esamina e, se del caso, di approvazione per gli anni scolastici successivi in quanto quest'anno il programma allargato è già stato votato e approvato. Si sottolinea che il programma allargato è stato approvato solo quest'anno, poiché l'anno precedente la riunione in merito non raggiunse il quorum necessario.

Conclusa la discussione, il Presidente propone, estendendo l'invito a tutti i genitori e non solo ai Rappresentanti, di presentare eventuali proposte di centri alternativi entro il 15 dicembre 2023, inviandole all'indirizzo di posta elettronica del Consiglio dei Genitori. Il Presidente si impegna a raccogliere le proposte e a inoltrarle alla scuola, che le esaminerà alla luce dei criteri presentati durante la presentazione. Tali proposte saranno aggiunte come allegato al verbale.

### **Delibera 3**

La proposta viene accolta all'unanimità dal Consiglio dei Genitori.

In merito al punto 3 dell'odg. entro il 15 dicembre 2023 non sono giunte proposte.

### **Punto 4)**

Inizia la discussione il Presidente Marko Loredan, esponendo che durante il precedente mandato, in occasione della riunione per corrispondenza concernente l'approvazione del prezzo complessivo dei completi di quaderni attivi, sono emerse, tramite modalità telematica, alcune osservazioni in merito alla qualità delle traduzioni dei testi.

Al fine di chiarire ulteriormente la metodologia e l'iter di traduzione, il Presidente cede la parola alla Preside Maglica, la quale illustra dettagliatamente il procedimento che conduce alla preparazione dei testi destinati agli studenti delle scuole con lingua di insegnamento italiana. Al termine della presentazione, il testo verrà allegato al presente verbale per garantire una chiara esposizione della procedura anche per il futuro.

Conclusa la presentazione, il Presidente apre la discussione durante la quale i genitori espongono alcune casistiche di traduzioni erranee o mancanti. A fine esposizione, il Presidente propone sia alla Preside che ai genitori un dialogo più proattivo con gli insegnanti al fine di ovviare alle lacune e alle mancanze, estranee al potere deliberativo del Consiglio dei Genitori, come emerso dalla spiegazione.

Al termine della discussione, il Presidente propone, estendendo l'invito a tutti i genitori e non solo ai Rappresentanti, di presentare casi di traduzioni o errori linguistici nei testi entro il 15 dicembre 2023, inviandoli all'indirizzo di posta elettronica del Consiglio dei Genitori. Il Presidente si impegna a raccogliere le proposte e a inoltrarle alla scuola, che le esaminerà e presenterà agli organi competenti. Tali proposte verranno aggiunte come allegato al verbale.

### **Delibera 4**

La proposta viene accolta all'unanimità dal Consiglio dei Genitori.

In merito al punto 4 dell'odg. entro il 15 dicembre 2023 non sono giunte proposte.

### **Punto 5)**

Al punto varie il Presidente illustra l'avanzamento dei lavori del Collegio dei Nobili, sottolineando il costante dialogo tra le parti coinvolte, ovvero l'esecutore-sovrintendente del Comune città di

Capodistria, il finanziatore rappresentato dal Ministero per l'Educazione e l'Istruzione, la scuola e la CAN di Capodistria in veste di cofondatore.

Si comunica che i lavori procedono con un breve ritardo rispetto alla tabella di marcia, dovuto alle operazioni archeologiche che, secondo il Comune città di Capodistria, sono ora concluse. Si informa che la prossima visita per monitorare l'avanzamento dei lavori è prevista per gennaio 2024.

Riguardo al Collegio dei Nobili, si menziona una richiesta concernente spazi esterni destinati agli studenti per attività sportive o di svago. Viene risposto che tale richiesta è stata avanzata più volte durante la fase di progettazione, ma le istituzioni competenti non l'hanno accolta, pertanto il progetto è ora definitivo. Segue una discussione sull'adeguatezza del Collegio dei Nobili, spiegando che, tra tutte le parti coinvolte, si è cercato il miglior compromesso per integrare un palazzo storico nel rispetto delle disposizioni legislative vigenti. Viene ricordato inoltre che una proposta precedente (proposta una ventina di anni fa) di costruire un edificio ex novo per la scuola non è stata accolta.

La Rappresentante Elena Mörtel chiede la pubblicazione dell'orario del pulmino scolastico sul sito della scuola.

Si informa quindi che sono state inoltrate alle autorità competenti le richieste emerse durante l'ultima riunione della Commissione per le nazionalità del Comune città di Capodistria, riguardanti l'aggiornamento urbanistico (con l'aggiunta di strisce pedonali) e l'inserimento di tabelle informative per la sede dislocata di Capodistria centro.

Infine, il Presidente informa i presenti che, a partire da quest'anno scolastico, tutti i verbali (una volta approvati) del Consiglio dei Genitori saranno disponibili per la consultazione sul sito della scuola.

Alle 18.05, terminati i punti all'ordine del giorno, il Presidente Marko Loredan dichiara conclusa la riunione.

Verbalista:

Marko Loredan



Presidente:

Marko Loredan

Allegato 1: Lista presenze

Allegato 2: Traduzione dei libri di testo e dei quaderni attivi